

*I Mina Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan*  
**Resolutions Log Sheet**

<b>Resolution No.</b>	<b>Sponsor</b>	<b>Title</b>	<b>Date Intro</b>	<b>Date of Presentation</b>	<b>Date Referred</b>	<b>Committee / Ofc Referred</b>	<b>PUBLIC HEARING DATE</b>	<b>DATE COMMITTEE REPORT FILED</b>	<b>Date Adopted</b>
<b>295-33 (COR)</b>	N. B. Underwood, Ph.D. Judith T. Won Pat, Ed.D.	Relative to observing Silibrasion Gupot Chamoru (Chamoru Celebration) during the month of March 2016; and to further commending the Chamoru Studies Division of the Guam Department of Education, the Chamoru language teachers, the Department of Chamoru Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the Chamoru language, culture and heritage.	2/19/16 3:54 p.m.	03/04/16 4:00 p.m.					<b>03/03/16</b>

*I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN*  
**2016 (SECOND) Regular Session**  
**2016 (SEGUNDO) SESION RIGULÁT**

*Risulasion Numiru*

**Resolution No. 295-33 (COR)**

*Inintrodusen as:*

Introduced by:

N. B. Underwood, Ph.D.

Judith T. Won Pat, Ed.D.

R. J. Respicio

T. C. Ada

V. Anthony Ada

FRANK B. AGUON, JR.

Frank F. Blas, Jr.

B. J.F. Cruz

James V. Espaldon

Brant T. McCreadie

Tommy Morrison

T. R. Muña Barnes

Dennis G. Rodriguez, Jr.

Michael F.Q. San Nicolas

Mary Camacho Torres

*Chumilong yan inecha na u ma onra i Måtso na mes tåtkumu Gupot Chamoru 2016 yan inorabuena para i, Dibision Inestudion Chamoru yan i spesiåt na prugråma siha gi Dipåttementon Idukasion Guahan, todú i manma'estra/ron Chamoru, i Dipåttementon Kaohao Guinahan Chamoru, yan todú ni' mandañña' para u ma abiba yan abansa i lengguåhi, kottura yan irensian Chamoru.*

**Relative to observing *Silibrasion Gupot Chamoru* (*Chamoru Celebration*) during the month of March 2016; and to further commending the *Chamoru Studies Division* of the Guam Department of Education, the *Chamoru* language teachers, the Department of *Chamoru* Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the *Chamoru* language, culture and heritage.**

1 **U MA PRUPONI NI' KUMITEHAN AREKLAMENTON MINA'TRENTAI**  
2 **TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**

3 **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I**  
4 **MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**

5 **KUMU**, *I tema para I Gipot Chamoru 2016, “FÅYI: Fuetsa, Ånimu, yan*  
6 *Inafa'måolek” ya ta fanachu yan prutehi todû i tano' i mañaina-ta ni' manma akupa*  
7 *yan ma chule'guan hit ya ta chule' tåtte para i manmamailla' siha na hinerasion. Ginen*  
8 *ini i månot na gai gunom na luchan tåno' sinahi u nina'fanfitme yan manmetgot hit*  
9 *tåtkumu Manchamoru na taotåogues; yan*

10 **WHEREAS**, this year's *Chamoru* Month theme, “*FÅYI: Fuetsa, Ånimu, yan*  
11 *Inafa'maolek” (FÅYI: Strength, Courage and Respect)), compels all I Manåotaotåno',*  
12 *or Chamorus, to rise up and protect the reoccupation and unjust takings of the Chamoru*  
13 *homelands, for such takings will diminish the future efforts of our children to survive*  
14 *and exist as indigenous peoples of the Marianas, which consists of fifteen (15) islands*  
15 *within I Islas Sinahi Archipelago, and which is vital to our strength and wisdom in*  
16 *recognizing the importance of revitalizing the Chamoru identity; and*

17 **KUMU**, *u fanma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga' ni' chumochonnek*  
18 *mo'na i linå'la' irensiå-ta para un hinerasion esta I otro; yan*

19 **WHEREAS**, all *Chamoru* language and cultural leaders are to be recognized for  
20 their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture and  
21 heritage from one generation to the next; and

22 **KUMU**, *u sigi luma'la' mo'na I kotturan Chamoru gi Dåndan, Baila, Lålai*  
23 *Umestoria yan Atten Fina'tinas parehu gi entre i attista, che'cho' atte yan gi*  
24 *minenhalom susiåt sa' esta mumalilingu i lina'la' i kottura yan i lengguåhi sa' put i*  
25 *hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan*

26 **WHEREAS**, the *Chamoru* language and culture continue to exist through their  
27 daily use in music, dance, *lålai*, storytelling, and traditional arts and crafts; and although

1 rich in such knowledge and skills, the *Chamorus* face losing their language and cultural  
2 lifestyle through European and American influences; and

3 *KUMU, gai risponsåbledå i manmå'gas på'go para u eppok yan ma iduka todü*  
4 *I famagu'on-ta put I prisisu-ña I irensiå-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u fanmå'gas*  
5 *un diha gi mamaila' na tiempo; yan*

6 **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today's leaders to provide support  
7 and encouragement, and to educate our children about our heritage; that one day they  
8 too will become our leaders; and

9 *KUMU, otden na u fanma tuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ñiha I*  
10 *Manma'estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiåt na*  
11 *Prugråma Siha gi Dipåttementon Idukasion Guåhan kumu siha prumotetehi,*  
12 *umabåbansa, yan sumostietieni mo'na i lengguåhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan*  
13 *Pupbleko siha yan gi kumunidåt; yan*

14 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *Chamoru* Studies Division  
15 teachers of the Guam Department of Education be acknowledged as the vanguards who  
16 have dedicated their efforts to emphasizing the significance of protecting, promoting  
17 and perpetuating the *Chamoru* language and culture in Guam's public schools and in  
18 the community; and

19 *KUMU, parehu u ma rekoknisa yan ma onra Si Difunta Doktora Bernadita*  
20 *Camacho Dungca put i taihinekko' nina'i-ña yan sinapotte para i manma'estra/tron*  
21 *Chamoru ni'para u ma gånna i digree gi finanå'guen Chamoru kosaki siña u*  
22 *fanmaempleha gi eskuelan Depattamenton Idukasion Guåhan; yan*

23 **WHEREAS**, it is also fitting to honor and recognize the late Dr. Bernadita  
24 Camacho Dungca for her endless contributions and support for the *Chamoru* teachers  
25 to earn a teaching degree in Education specializing in *Chamoru* Language and Culture,  
26 and to be able to attain a teaching profession in the Guam Department of Education;  
27 and

1 *KUMU, parehu u ma rikoknisa I mamalu siha na ahensian atungo', I*  
2 *Dipåttementon Kåhao Guinahan Chamoru, I Kåhan Kotturan Guåhan, I Inangokkon*  
3 *Inadahen Guåhan, I Unibetsedåt Guåhan, I Kulehon Kumunidåt Guahan, I Ufisinin*  
4 *Binisitan Guåhan(Kumiten Anibisan Irensian Kottura), I Inetnon Lalåhen Guåhan,*  
5 *På'a' Tåotao tåno', yan todú I Inetnon siha gi enteru Kumunidåt Guåhan na u ma*  
6 *kontenuha mo 'na I mision ni' para u ma prutehi, adahi yan sostieni, abånsa yan abiba*  
7 *I lengguåhi; yan kotturan Chamoru, åhe' ti gi durånten I mes ha' na gi di'åriu lina'la';*  
8 *yan*

9 **WHEREAS,** it is also worthy to acknowledge the collaboration of all the  
10 *Chamoru* language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the  
11 Department of *Chamoru* Affairs, the Guam Council on the Arts and Humanities  
12 Agency, the University of Guam, the Guam Community College, the Guam Visitors  
13 Bureau (Cultural Heritage Advisory Committee), the Young Men's League of Guam,  
14 *På'a Tåotao Tåno'*, and all of Guam's community organizations that continue to carry  
15 out our mission to protect, promote and perpetuate the *Chamoru* language and culture,  
16 not only during *Chamoru* Month but in their everyday lives; and

17 *KUMU, ta eppok todú I taotåo Guåhan na u fampattesipa gi todú I aktededåt*  
18 *siha kosaki u fanyinama I tiningo'-ñiha mås put I hagå'-ta; yan tumaimanu hit na*  
19 *taotaogues; yan put este na*

20 **WHEREAS,** all the residents of Guam are encouraged to attend the planned  
21 *Chamoru* Month activities and events, so that they can be attuned and enlightened to  
22 the *Chamoru* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution;  
23 now therefore, be it

24 **MA DITETMINA,** *I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'Trentai Tres Na*  
25 *Lihselaturan Guåhan; yan I taotao Guåhan u diklåra MÅTSONA MES tåtkumu*  
26 *SILIBRASION GUPOT CHAMORU 2016; yan era mås na*

1           **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina'Trentai Tres Na*  
2 *Liheslaturan Guåhan* does hereby, on behalf of *I Liheslaturan Guåhan* and the people  
3 of Guam, recognize the observance of *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro*  
4 *Celebration)* during the month of March 2016; and be it further

5           **MA DITETMINA**, *ni' Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan; yan todú I*  
6 *taotåo Guåhan u ma rikoknisa I Manma'estra/ron Chamoru; yan I Dibision Inestudion*  
7 *Chamoru; yan gi Dipåtamenton Idukasion Guåhan put i minesngon guinaiyan-ñiha*  
8 *put para u ma abiba; yan abånsa mo'na I lengguåhi; yan kotturan Chamoru; yan era*  
9 *mås na*

10           **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on  
11 behalf of the people of Guam, acknowledge the *Chamoru* Studies Division teachers of  
12 the Guam Department of Education for their unwavering devotion to the perpetuation  
13 of the *Chamoru* language and culture; and be it further

14           **MA DITETMMINA**, *na I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan u ekstende*  
15 *agadisimento yan I taotåo Guåhan, ya ta saluda todú I mamalu na Inetnon yan Grupu*  
16 *Siha ni' umabåbansa mo'na I lengguåhi; kotturan Chamoru ni' put I finatta siha yan*  
17 *aktebedåt ni' siña ma li'e' yan ma fa'tinas siha na lepblo yan matiriåt ni' para u*  
18 *mafa'nå'gue yan tungo' I Lengguåhi yan Kotturan Chamoru para todú I estodiånte siha*  
19 *yan para todú I taotåo kumunidåt; yan put era mås na*

20           **RESOLVED**, that *I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on  
21 behalf of the people of Guam, salute all of the many collaborators who have assisted in  
22 the development of activities to showcase the *Chamoru* language and culture; have  
23 made possible various attractions at which examples of the *Chamoru* culture may be  
24 viewed; and have developed curricula/instructional materials for the teaching of the  
25 *Chamoru* language and culture to Guam's students; and be it further

26           **MA DITETMINA**, *na I Ge'helo' Liheslaturan Guåhan, I Ge'helo' I Kumitehan*  
27 *Areklamento yan I Sikritarian Liheslatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru na*

1 *ma na'gai kopia: si Lourdes B. San Nicolas , Etmas Ge'helo' Membron Idukasion*  
2 *Pupblekon Guåhan; si Siñot Jon J.P. Fernandez, Ge'helo' Dipåttamenton Idukasion*  
3 *Guåhan si Rufina F. Mendiola, Åkto Atmenestradora, Dipåttamenton Idukasion*  
4 *Guåhan, Dibision Inestudion Chamoru; Si Siñot Brian J. Terlaje, Ge'helo'- Kumiten*  
5 *Silibrasion Gupot Chamoru 2016; si Joseph Cameron, Prisidenten Dipåttamenton*  
6 *Kåohao Guinahan Chamoru, I Kåhan Kotturan Guinahan Guåhan; si Dåktot Robert A.*  
7 *Underwood, Prisidenten Unibetsedåt Guahan; si Dåktora Mary Okada, Prisidenten*  
8 *Kulehon Kumunidåt Guåhan; si Bobby Pelkey, Prisidenten Inetnon Lalåhen Guåhan;*  
9 *si Therese Arriola, Ge'helo' Kumiten Inabisan Irensian Kotturan Chamoru; si Siñot*  
10 *Jon Nathan Denight, Hineråt Må'gas, Setbision Bisitan Guåhan; si Linda T. Reyes,*  
11 *Atkådi na Iksekatibu Ufisiát, På'a Taotao Tano'; si Dan "Pågat" Jackson, Maga'låhi,*  
12 *Nasion Chamoru yan; si Hunoråpble Edward J.B. Calvo, I Maga'låhen Guåhan.*

13 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules  
14 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of  
15 the same be thereafter transmitted to Mrs. Lourdes B. San Nicolas, Chairperson, Guam  
16 Education Board; to Mr. Jon J.P. Fernandez, Superintendent, Guam Department of  
17 Education; to Siñora Rufina Mendiola, Acting Administrator, DOE *Chamoru* Studies  
18 Division; to *Siñot* Brian Terlaje, Committee Chairperson - 2016 *Silibrasion Gupot*  
19 *Chamoru* Central Planning Committee; to Mr. Joseph Cameron, President, Department  
20 of *Chamoru* Affairs; to Dr. Robert A. Underwood, President, University of Guam; to  
21 Dr. Mary Okada, President, Guam Community College; to Mr. Bobby Pelkey,  
22 President, Young Men's League of Guam; to Mr. Jon Nathan Denight, General  
23 Manager, Guam Visitors Bureau; to Ms. Therese Arriola, Chairperson, Cultural  
24 Heritage Advisory Committee; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive Officer, *Pa'a*  
25 *Taotao Tano'*; to Danny "Pågat" Jackson, *Maga'låhen Nasion Chamoru*; and to the  
26 Honorable Edward J.B. Calvo, *I Maga'låhen Guåhan*.

***NA U INADOPTA GI RIGULÂT NU I KUMITEHAN AREKLAMENTON I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÂHAN GI DIHA GI NA MES, DOS MIT DISI SAIS NA SÂKKAN (2016).***

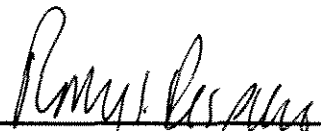
**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA'TRENTAI TRES NA LIHESLATURAN GUÂHAN ON THE 3<sup>RD</sup> DAY OF MARCH 2016.**



**JUDITH T. WON PAT, Ed.D.**

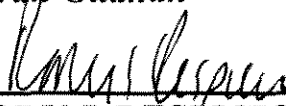
*Sinadora Ge' helo'*

*I Mina'Trentai Tres Na Liheslaturan Guâhan*



**RORY J. RESPICIO**

*Rigulât Nu I Kumitehan Areklamenton*



**RORY J. RESPICIO**

*Akto Sikritarian Liheslaturan Guâhan*





# COMMITTEE ON RULES

*I Mina'trentai Tres na Libeslaturan Guåhan* • 33RD Guam Legislature  
 www.guamlegislature.com • 155 Hesler Place, Hagåtña, Guam 96910  
 www.roryforguam.com • email: [cor@guamlegislature.org](mailto:cor@guamlegislature.org) • Tel: (671)472-7679 • Fax: (671)472-3547

## COMMITTEE VOTING SHEET

**Resolution No. 295-33 (COR) N. B. Underwood, Ph.D., Judith T. Won Pat, Ed.D. – “Relative to observing *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamoru Celebration)* during the month of March 2016; and to further commending the *Chamoru Studies Division* of the Guam Department of Education, the *Chamoru* language teachers, the Department of *Chamoru* Affairs, and all others who have collaborated in the efforts to promote and perpetuate the *Chamoru* language, culture and heritage.”**

	SIGNATURE	DATE	TO ADOPT	TO NOT ADOPT	TO ABSTAIN
Senator Rory J. Respicio Chairperson	Emailed	03/03/16	X		
Senator Thomas C. Ada Vice-Chairperson					
Speaker Judith T. Won Pat, Ed.D. Member	Emailed	03/03/16	X		
Vice-Speaker Benjamin J.F. Cruz Member					
Legislative Secretary Tina Rose Muña Barnes Member	Emailed	03/03/16	X		
Senator Frank B. Aguon, Jr. Member	Emailed	03/03/16	X		
Senator Dennis G. Rodriguez, Jr. Member					
Senator Michael F.Q. San Nicolas Member	Emailed	03/03/16	X		
Senator Nerissa B. Underwood, Ph.D. Member	Emailed	03/03/16	X		
Senator V. Anthony Ada Minority Leader	Emailed	03/03/16	X		
Senator Mary Camacho Torres Minority Member					

2016 MAR -3 PM 4:18

**For Sponsor's Office Use Only**

Sponsor Signature: \_\_\_\_\_ *NB Underwood*

Staff Contact Person: Scott Mendiola

**For COR/Clerk's Office Use Only**

7 Certified \_\_\_\_\_ Returned

Name: \_\_\_\_\_

Date: 3/3/16

Notes: \_\_\_\_\_